

**Malay Transcript:**

**Kuhanesh:** Sekarang ni<sup>1</sup>, saya tengah belajar di Bukit Jalil<sup>2</sup>, dan saya sedang belajar perubatan. Maka dalam masa dua mungkin tiga tahun, saya akan jadi seorang doktor, insya-Allah<sup>3</sup>.

Jadi sebenarnya, cara kursus saya berfungsi kan, macam ni: Saya akan buat dua tahun setengah dekat Malaysia dan tiga tahun lagi dekat UK. Jadi, dari minggu depan, saya akan pergi ke England, dan harap-haraplah<sup>4</sup> tak<sup>5</sup> ada masalah ke apa-apa. Tiket perjalanan semua sudah dibeli, jadi kalau tak ada masalah, minggu depan saya nak pergilah, dan insya-Allah, semua berlaku dengan baik.

**English Translation:**

**Kuhanesh:** Now, I am currently studying in Bukit Jalil<sup>6</sup>, and I am studying medicine. So in two or maybe three years, I will become a doctor, if God be willing.

So actually, my [medical] course works like this: I study for two and a half years in Malaysia and three more years [afterwards] in the UK. So from next week onwards, I will be going to England, and [I] hope that there will be no problems whatsoever. [The] travel ticket has been bought, so if there are no problems, I will be going next week, and if God be willing, everything will go well.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>1</sup> *ni* – abbreviation for the word *ini*; Malay abbreviations are commonly used in everyday or informal speech, and also in text messages or online chats, but are considered incorrect or improper when used in official contexts, such as newspaper articles, when making public speeches or at school

<sup>2</sup> Bukit Jalil is a suburb of Kuala Lumpur, the capital of Malaysia

<sup>3</sup> *Insya-Allah* is an Arabic term that translates to ‘if God be willing’

<sup>4</sup> *-lah* – *-lah* is a Malaysian suffix tacked on to the end of a word for verbal emphasis, but it doesn’t actually mean anything

<sup>5</sup> *tak* – abbreviation for the word *tidak*

<sup>6</sup> Bukit Jalil is a suburb of Kuala Lumpur, the capital of Malaysia